

FERVAAL



FERVAAL

ACTION MUSICALE

en trois actes et un prologue

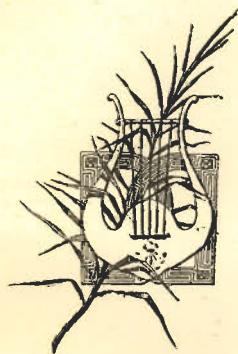
POÈME ET MUSIQUE

DE

VINCENT D'INDY

Partition Chant et Piano, réduite par l'Auteur

DESSIN DE CARLOZ SCHWABE



PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, PLACE DE LA MADELEINE, 4

Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux.

Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés.

U. S. A. Copyright by A. Durand et Fils 1895.

ABONNEMENT



cl. shelf
m
1503
2425

FERVAAL

670207

PERSONNAGES

FERVAAL, chef celte		<i>Ténor.</i>
ARFAGARD, druide		<i>Baryton.</i>
GUILHEN, sarrazine.		<i>Mezzo Soprano.</i>
KAITO.		<i>Contralto.</i>
LENSMOR, } GRYMPUIG, } prêtres		} <i>Ténor.</i> } <i>Basse.</i>
EDWIG	} chefs celtes	} <i>1^{ers} Ténors.</i>
CHENNOS		
ILBERT		} <i>2^{ds} Ténors.</i>
FERKEMNAT		
GWELKINGUBAR		} <i>1^{res} Basses.</i>
GEYWHIR.		
BERDDRET.		
PENVALD	} <i>2^{des} Basses.</i>	
HELWRIG		
BUDUANN		
MOUSSAH		<i>Ténor.</i>
UN BERGER.		<i>Ténor.</i>
UN MESSEGER.		<i>Baryton.</i>
UN BARDE		<i>Ténor.</i>
5 PAYSANS		<i>2 Ténors, 3 Basses.</i>
2 PAYSANS SARRAZINS.		<i>1 Ténor, 1 Basse.</i>
4 OVATES		<i>2 Ténors, 2 Basses.</i>

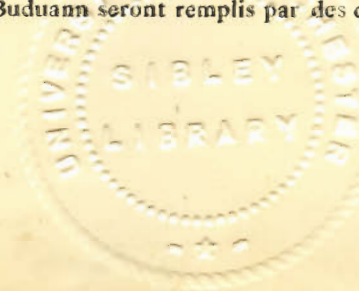
PAYSANS — SARRAZINS — PRÊTRES ET PRÊTRESSES — BARDES — GUERRIERS ET PEUPLE DE CRAVANN.
VOIX DES NUÉES — VOIX MYSTIQUES.

Le lieu de l'action est, pour le prologue et le 1^{er} acte, dans l'extrême midi de la France; pour le 2^e et le 3^e actes au pays de Cravann, dans les hautes Cévennes, à l'époque légendaire des invasions sarrazines.

NOTE. — Afin de simplifier la distribution de cet ouvrage, plusieurs des rôles secondaires peuvent être confiés au même interprète, ainsi qu'on le verra par le tableau suivant :

4 Premiers ténors	} 2 ^e PAYSAN. — LE BERGER. — LE BARDE. 4 ^e PAYSAN. — 1 ^{er} PAYSAN SARRAZIN. — CHENNOS. EDWIG. LENSMOR.	5 Barytons	} 1 ^{er} PAYSAN. — GWELKINGUBAR 3 ^e PAYSAN. — 2 ^e PAYSAN SAR- RAZIN. — LE MESSEGER. 5 ^e PAYSAN. — GEYWHIR. GRYMPUIG. BERDDRET.

De cette façon, ces rôles peuvent n'occuper que 13 exécutants : 6 ténors et 7 basses. Les rôles des 4 Ovates et celui de Buduann seront remplis par des choristes.



INDEX



	Pages.
PROLOGUE	1
ACTE I	36
Scène I	38
Scène II.	65
Scène III	121
ACTE II	154
Scène I	159
Scène II.	184
Scène III	214
ACTE III.	293
Scène I	302
Scène II.	326
Scène III.	354

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœur et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND ET FILS, éditeurs-proprétaires, pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.

MOUVEMENTS

L'Auteur emploie quatre *mouvements généraux* : LENT, MODÉRÉ, ANIMÉ, VIF, dont chacun se subdivise en *mouvements secondaires*.

L'échelle ci-dessous donne le rapport de ces mouvements aux oscillations du métronome, *la battue de chaque temps étant regardée comme unité de durée*.

Extrêmement lent . . .	Chaque temps de la mesure :	=	44		
Très lent	»	=	50		
LENT	»	=	66		
Assez lent	»	=	72		
Modérément lent . . .	»	=	76		
Très modéré	»	=	80		
MODÉRÉ	»	=	88		
Assez modéré	»	=	96		
Modérément animé . . .	»	=	104		
Assez animé	»	=	112		
ANIMÉ	»	=	120		
Très animé	»	=	152	ou, battu à la brève :	= 76
Assez vif	»	=	176	»	= 88
VIF	»	=	200	»	= 100
Très vif	»	=	252	»	= 126





FERVAAL

VINCENT D'INDY

(Op. 40)

1889 - 1895

Prologue

Assez vif

PIANO

U. S. A. Copyright 1895 by A. Durand & Fils

A Durand & Fils Éditeurs

Paris, 4, Place de la Madeleine

First system of musical notation. The upper staff features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The lower staff has a simpler bass line. Dynamics include *f sempre* and *sfz*.

Second system of musical notation. Similar to the first system, with a complex upper staff and a simpler lower staff. A dynamic marking of *sfz* is present.

Third system of musical notation. The upper staff continues with complex rhythmic patterns, including some triplets. The lower staff has a more active bass line.

Fourth system of musical notation. A dashed line with the number '8' above it spans across the system. The upper staff has a more melodic line, and the lower staff features triplets. A dynamic marking of *ff* is present.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues with complex rhythmic patterns. The lower staff has a bass line with triplets. A dynamic marking of *f* is present.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *f* and *sfz*. Pedal points are indicated by "Ped." and asterisks.

Second system of musical notation. The right hand includes a section marked *m.g.* (mezzo-gioco). Dynamic markings include *sfz*. Pedal points are indicated by "Ped." and asterisks.

Third system of musical notation. Both hands feature complex rhythmic patterns. Dynamic markings include *sfz*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamic marking includes *f sempre*.

Fifth system of musical notation. The right hand includes fingering numbers 5, 5, 4, and 7. Dynamic markings include *sfz*.

ff bien marqué

The piano introduction features a complex, rhythmic melody in the right hand with many accidentals and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The dynamic is marked *ff* (fortissimo) and *bien marqué* (well marked).

RIDEAU — Une forêt d'oliviers, de chênes verts et de pins maritimes. — Paysage du midi. — Plein soleil.

Une troupe d'hommes, mi-paysans, mi-bandits occupe en tumulte la gauche de la scène; ils sont armés d'arcs et de frondes et lancent en criant traits et pierres vers le fond, à droite.

PAYSANS

Ténors *ff*
Ah! _____ Tue! _____

Basses *ff*
Ah! _____

The vocal parts for the peasants are shown. The tenors sing "Ah!" and "Tue!" (Kill!) with a *ff* dynamic. The basses sing "Ah!" also with a *ff* dynamic. The lyrics are written below the notes.

ff *sfz*

Ped.

The piano accompaniment continues with a driving eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include *ff* and *sfz* (sforzando). A pedaling instruction (Ped.) is present.

Ha! _____

Tue! _____ Ha! _____

sfz

The piano accompaniment continues, with the right hand featuring a triplet of eighth notes. Dynamics include *sfz*. The vocal parts for the second entry are shown above, with the tenors singing "Tue!" and "Ha!" and the basses singing "Ha!"

FERVAAL, entré par le second plan à droite, comme

Ha!

Ha!

sempre *cresc.*

Detailed description: This system contains the first vocal entry of Fervaal. The vocal line (treble clef) has a rest followed by the syllable 'Ha!'. The bass line (bass clef) also has a rest followed by 'Ha!'. The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with arpeggiated chords and moving lines. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support. Dynamics include 'sempre' and 'cresc.'.

poursuivant les paysans, recule en chancelant et

Ah!

Ah!

fff

fff

fff

Ped.

Detailed description: This system shows Fervaal's reaction. The vocal line (treble clef) has a rest followed by 'Ah!'. The bass line (bass clef) also has a rest followed by 'Ah!'. The piano accompaniment (grand staff) is marked 'fff' and features a descending melodic line with slurs and accents. The right hand has a complex texture with arpeggiated chords and moving lines. The left hand provides harmonic support. Dynamics include 'fff' and 'Ped.'.

tombe inerte au pied d'un arbre, la poitrine percée d'une flèche.
ARFAGARD, entré la hache à la main après FERVAAL, tente de le protéger.

Il est mort!

Il est mort!

dim.

p

Ped.

Detailed description: This system shows Arfagard's reaction. The vocal line (treble clef) has a rest followed by 'Il est mort!'. The bass line (bass clef) also has a rest followed by 'Il est mort!'. The piano accompaniment (grand staff) is marked 'dim.' and features a descending melodic line with slurs and accents. The right hand has a complex texture with arpeggiated chords and moving lines. The left hand provides harmonic support. Dynamics include 'dim.', 'p', and 'Ped.'.

Les bandits se ruent vers lui
avec des cris de triomphe.

1^{er} PAYSAN

Moins vite (Très animé)

Au vieux! Au

Moins vite (Très animé)

fp stacc.

Plusieurs paysans tentent
de désarmer ARFAGARD.

1^{er}
P.

vieux! S'il se défend, qu'on l'assom - me...

f *più f*

Celui-ci abat l'un d'eux d'un coup de hache. | Le 1^{er} Paysan s'avance | Un second lui barre le chemin.
Les autres reculent, vers FERVAAL.

1^{er}
P.

A moi l'or et les

stacc. sempre

ff *p*

2^e PAYSAN

1^{er}
P.

Non pas! non pas! j'ai droit à sa dé - pouil - le: c'est

gem - mes...

cresc. *f*

2^e P. moi qui l'ai frappé ... de loin .

3^e PAYSAN Et moi, _____ j'en veux ma

2^e P. Toi! tu n'auras rien!

1^{er} PAYSAN Tu n'auras rien! _____

3^e P. part aussi;

1^{er} PAYSAN

2^e P. part aussi;

3^e P. Donne au moins un mor-ceau du collier...

1^{er} PAYSAN

2^e P. Donne au moins un mor-ceau du collier...

2^e PAYSAN

Ar - riè - re, fils de chien!

1^{er} PAYSAN

Arriè - re!

se battent.

Un quatrième accourt de la lisière du bois, à gauche.

Même mouv^t

4^e PAYSAN

A. ler -

4^e P.

- te! Des chevaux! des ca - va - liers!

2^e PAYSAN

Les premiers ont

Ils sont ar-

4^e PAYSAN

5^e PAYSAN

De nombreux ca-valiers ap-pro-chent, ils sont ar-més:

cessé de se battre pour regarder du côté que désigne le cinquième.

- més?

4^e PAYSAN

Et bien armés!

Devant eux chevauche une fem-me:

Ténors

U-ne

Basses

U-ne

Tous regardent vers le dernier plan, à gauche

2^e P. C'est Guil - hen!

4^e P. C'est Guil - hen! Guil - hen!

1^{er} P. C'est Guil - hen!

3^e P. Guil - hen!

5^e P. C'est el - le, C'est Guil - hen!

fem - me? ah! _____

fem - me? ah! _____

scen - do *p*

2^e P. Guil - hen l'en - chan - te - res - se,

4^e P. Guil - hen l'en - chan - te - res - se,

Guil - hen l'en - chan - te - res - se,

poco a poco cre - scen -

2^e et 4^e PAYSANS avec les Ténors

PAYSANS

1^{er}, 3^e et 5^e PAYSANS avec les Basses

C'est Guil.

Guil - hen, la charme - res - se,

Fièrement (un peu moins vite)

- hen, la voi - là! la voi - là!

C'est Guilhen, la voi - là!

Fièrement (un peu moins vite)

GUILHEN est entrée, à cheval, tenant un faucon au poing; elle est vêtue de riches étoffes d'Orient. Une nombreuse suite de cavaliers et coureurs maures l'accompagne, les uns portant arcs et flèches,

d'autres, espadons et couteaux de chasse. Des oiseaux tués pendent en grand nombre à l'arçon des selles des cavaliers

La cavale tigrée que monte GUILHEN s'arrête devant le corps de FERVAAL. GUILHEN considère le jeune homme avec surprise puis s'adresse aux paysans.

ralenti

suivez

GUILHEN **Plus vite (Modéré)**

Frè - res, laissez ces gens; je les prends sous ma gar - de.

Plus vite (Modéré)

Les paysans se retirent comme saisis d'un superstitieux respect.

GUILHEN regarde encore FERVAAL, puis ARFAGARD, agenouillé à droite du corps.

GUILHEN **Très modéré**

Vieillard, — dis-

en ralentissant **Très modéré**

express. *p* *doux*

un peu retenu

G. moi, vieillard. — quel est donc celui-ci?

Un peu plus lent

G. *Un peu plus lent*

Les om - - bres de la nuit se sont appesan -

pp Ped. * Ped. * Ped. *

G. - ti - es sur son vi - sa - ge... Est-il blessé? Il paraît endor -

pp

1^{er} mouv^t *en animant*

G. - mi, et pour tant, son sang vermeil — rougit la

p *più f*

// 1^{er} mouv^t

G. ter - re. Parle, vieil.lard, est-ce ton fils?

più f *f* *dim.*

Elle saute à bas de son cheval, qu'on emmène.
Les autres cavaliers sortent de scène par la droite.

Modérément animé

en retenant

p *f* *dim.*

Elle s'avance lentement et prend la main de FERVAAL, du côté opposé à celui où ARFAGARD est agenouillé.

GUILHEN

1^{er} mouv^t (Très modéré)

p *p* très expressif

beaucoup

Blanche et douce est sa

main... Son bras, son jeu - ne bras semble plus expressif

p *cresc.*

fait pour en-la - cer la taille des vierges et non pas pour brandir la

p *p*

L'un des esclaves sortis à droite, rentre vivement et désigne à ses compagnons restés

Assez animé

G. lance et le lourd javelot...

LES ESCLAVES
Ténors O pro-

Basses Voyez, voy - ez

Assez animé

en scène le côté d'où il vient. - Tous regardent.

- di - ge! O pro-dige é-tonnant!

Basses Regardez, là-bas, dans la clai-rié - re,

cre - - - - - scen - - - - - do

O mer - veil - le! Il les a

Basses Il les a tous tu-és! O - - - - - merveil - le!

molto cresc.

GUILHEN

(relevant la tête)

Pourquoi ce bruit? Mous-

tous tu es!

O pro-di - gel

f

ff

Un peu moins vite

G. - sah, qu'est-ce donc?

MOUSSAH

Mais - - tresse, ô pro-dige é-ton-nant!

Un peu moins vite

p

M. i . ci tout près dans la clai - riè-re, autour de deux chevaux blessés, on a trou-

p

f

M. *ve,* gisants dans la poussière près de quarante pa-y-

M. ARFAGARD regarde
- sans, tous morts et tous frappés du même glaive!

en retenant

pour la première fois GUILHEN restée pensive.

Elle laisse retomber la main de FERVAAL.

GUILHEN **Lent** (comme à elle-même) Du même glaive?..

ARFAGARD

Blanche et

Lent

A. douce est sa main, terrible est son é - pé - e!

18 Un peu plus vite. (Modérément lent)

GUILHEN, debout, toujours à gauche de FERVAAL.

Mais a - lors, s'il est de no - ble ra - ce,

Un peu plus vite. (Modérément lent)

p

G. (ain - si l'in - di - que son collier d'or) Pourquoi traverser sans escorte

poco cresc.

G. **Assez animé**
ce pays infesté de bandits? Réponds-moi

Assez animé

cresc. *f* *f*

G. **Assez lent**
donc enfin! Quel est son nom, sa patrie?

Assez lent

f *sfz* *p*

ARFAGARD

Même mouv!

Que t'importe?

p *p doux*

FERVAAL a fait un mouvement. Il ouvre lentement les yeux et se dresse à demi du côté d'ARFAGARD en s'appuyant sur ses deux mains. Son œil est fixe et animé par la fièvre.

mf *p* *pp* *espress.*

FERVAAL

Il fait grand jour, il est temps de partir.....

mf *p* *pp* *cresc.*

F.

Père, où sont les chevaux? Où sommes-nous? Je ne me souviens

sf *dim.* *p* *f*

Il se dresse encore davantage.

F.

plus....

p

cresc. molto

F.

Ah! devoir sacré.... destinée inconnue....

f *sfz* *f* *sfz* *p*

F.

Si - gne fa - tal gra - vé en ma poitri - ne

pp *f* *sfz* *f* *sfz*

en - - animant - -

F.

nu - e.... Acte mystérieux que je

p *p*

graduellement

F. *dois accomplir... Ministère divin... mission conser-*

cresc. mf

sempre

F. *vé - e A mon seul ê - tre ré - ser - vé - e...*

piu - cresc.

Assez animé

F. *A cheval! — à che - val!*

Assez animé f

Il fait un effort pour se mettre debout mais, trop faible, il retombe à terre.

F. *Il est temps de par - tir.*

ff dim. Ped.

en retenant

Lent

molto *p* *p* Ped

Pour la première fois ses yeux se portent sur GUILHEN, toujours debout auprès de lui.

Un peu moins lent

sfz *dim.* *poco* *p* ★

FERVAAL

cresc. *f très expressif* *dim.* *p*

O femme, que veux-

F. tu de moi? Pour - quoi fixer sur moi tes grands yeux noirs, ô

F. fem - me? Tes grands yeux noirs sem - blent si

pp

F. *doux,* et pourtant leurs ardents rayons brûlent mon sein et me tor-

en animant un peu -
- tu - rent! Détourne tes re - gards, ô femme,

- // au mouv!
détourne tes re - gards de moi... Eloigne - toi! car je suis consa-

- cré, car j'appartiens aux dieux! E.coute, écoute le ser-

Il se soulève à demi, étendant le bras droit comme pour un serment en regardant vaguement devant lui.

Plus lent et solennel

F. *ment :* "Amour, _____ sois mau-

Plus lent

pp *cresc.* *f*

F. " dit! Fem - me, sois mau - di - tel! Mau -

F. " dits les lacs d'or de tes longs cheveux, _____

pp *cresc.* *f*

Ped. Ped. Ped.

F. " Mau - di - te ta lè - vre, fleur em - poi - son -

f *pp*

Ped. Ped.

F. *né - e, et, que ton regard,*

cresc. *fp* *Ped.* *★ Ped.* *★ Ped.*

Il tourne la tête vers GUILHEN et reste sans voix | GUILHEN le regarde dans les yeux
comme fasciné sous le regard de la jeune femme. | avec une tristesse passionnée.

F. *" ton regard..."*

Très lent **Modérément lent et très expressif**

cresc. *ff* *p espress.* *pp*

★

Il abaisse lentement le bras, puis retombe tout à coup à terre, inanimé, comme mort.
en accélérant // plus vite

cresc. molto *sffz* *sfz*

AREAGARD, qui a suivi avec anxiété les phases du réveil de FERVAAL,
se jette sur son corps.

revenez au mouvt

ff *dim.*

Ped. *★*

Très animé (le double plus vite. ♩ = ♩ précédé)

ARFAGARD

O — mon hé — ros! — tout mon es —

Très animé

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

A. - poir, es - - poir — de ta pa -

Ped. ★ Ped. ★

A. - trie loin - tai - ne, O — mon hé -

Ped. ★ Ped. ★

A. - ros, je t'ai — per -

Ped. ★ Ped. ★

A.

 - du! Ton â - me, ta jeune âme a changé de de.

A.

 - meure, et ton corps gît i - ci, loin du pa - ys ai - mé....

A.

 Et moi je res - te seul, sans es - pé - ran - ce....

A.

 Ah! ————— Fervaal, ————— pour -

suivez // au mouy!

A.

- quoi m'as-tu quit_té?

ff

Ped. ★ Ped. ★

Detailed description: This block contains the first system of music for section A. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase that is then held as a long note. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand. Dynamics include *ff* (fortissimo) and performance markings for the pedal (Ped.) and accents (★).

GUILHEN, comme sortant d'un rêve, repousse ARFAGARD.

mf

Ped. ★ Ped. ★

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system of section A. The piano part continues with the rhythmic eighth-note pattern. The dynamics are marked *mf* (mezzo-forte). Performance markings for the pedal (Ped.) and accents (★) are present.

Ped. ★ Ped. ★

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the third system of section A. The piano part continues with the rhythmic eighth-note pattern. Performance markings for the pedal (Ped.) and accents (★) are present.

GUILHEN Elle penche sa tête sur la poitrine de FERVAAL. Elle se relève et fait un signe aux esclaves.

en retenant - *Assez modéré* (murmure)

Non... il respire, il vit...

en retenant - *Assez modéré*

dim. *pp* *mf*

Detailed description: This block contains the vocal line and piano accompaniment for the fourth system of section A. The vocal line has a melodic phrase with a long note. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *pp* (pianissimo), and *mf* (mezzo-forte).

G.

Moussah, notre chasse est finie; un noble gibier nous rapporterons.

fp *f*

Detailed description: This block contains the first system of music for section G. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line has a melodic phrase with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte). Performance markings for the pedal (Ped.) and accents (★) are present.

G. *Vi - te, qu'on tresse une civière, qu'on y place le jeune guerrier.*

fp

ARFAGARD se dresse, terrible, devant le corps, en brandissant sa hache.

cresc. molto *ff* Ar - riè -

GUILHEN

3 Que veux-tu di - re?

A. - re tous! N'approchez pas! — Moi vi - vant, nul n'y touche.

sf *ff*

GUILHEN s'approche doucement et s'adresse à ARFAGARD en une solennelle supplication.

en retenant Vieillard, vieillard;

A. - ra!

en retenant

f *dim.* *p* *cresc.* *sf*

Modérément lent

G.  *dimin.* *p* *doux et expressif*

Au nom du soleil, roi du monde, dont

G. 

les rayons tombent sur lui; au nom de l'amitié profonde qui pa-

G.  *cresc.* *fp*

-rait t'unir à lui; au nom de cet espoir que tu pla-

G.  *sfz*

-çais en lui, au nom de sa patrie, é-

G. *- coute ma pri - è - re. Comme toi — j'ai me son cou.*

p très simplement

G. *- ra - ge et son regard de jeune dieu: Lais - se -*

cresc. poco. f

Ped. ★

G. *- moi rendre la lu - mière à son oeil clos, laisse - moi ranimer la for - ce*

dym.

Ped. ★ Ped. ★

G. *en son bras blanc, — laisse - moi — rap - pe - ler — ton héros — à la vi -*

f p

Voyant qu'ARFAGARD est ému, elle lui parle de plus près encore et mystérieusement.

Assez lent

G. *mf* *pp* *mf*

- e! L' art de guérir m'est fami - lier; je connais les ver-

G. *pp* *mf*

- tus des plan - tes melan-gé - es; je sais des breuva-ges ma-

G. *anxieusement* *en*

- gi - ques.... Mais, tu ne réponds pas, vieillard, si tu

G. *animant* *revenez*

tardes en-co - re il va mou - rir i-ci!...

au 1^{er} mouv^tARFAGARD, hésitant, éperdu,
regarde à plusieurs reprises

G.

suppliante ³

Laisse-moi l'emmener dans ma demeure....

pp *ff* *mf*

Le corps inerte de FERVAAL, puis GUILHEN, et, peu à peu, la confiance entre son âme.

ARFAGARD

più p *p* *pp* *expressif*

O

suivez // au mouv^t

A.

femme.... qu'il soit fait ainsi que tu veux.

// au mouv^t

f *Ped.* ★

Les esclaves ont apporté une civière faite de branchages et de
feuilles, ils la recouvrent des housses de pourpre de leurs chevaux.

bien chanté ³ *dim.*

Ped. ★

sfz \rightrightarrows dim.

civière, puis se mettent en marche, portant doucement le corps.

Même mouv! (♩ = ♩)

p

GUILHEN marche à côté de la civière,

cresc. *f* *dim.*
Ped. ★

sans perdre FERVAAL de vue.

p *più p* *pp*

Mouvement d'ARFAGARD, qui est resté immobile au premier plan.

cresc. *molto* *f*

dim. *pp*

Il se décide à suivre, comme malgré lui.

poco sf *p*

Le cortège disparaît à gauche.

più p *dim.*

(Le rideau se ferme lentement.)

très retenu

ppp *pppp*

Fin du Prologue

Acte I

Lent et calme

PIANO *pp*

retenu Plus lent

dim. *ppp*

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked "Lent et calme" and "PIANO pp". The second system continues the piece. The third system is marked "retenu Plus lent" and "dim.", and includes a "ppp" dynamic marking. The fourth and fifth systems continue the piece with various musical notations including triplets and slurs.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music includes a triplet of eighth notes in the treble staff.

Second system of musical notation, including the instruction *poco cresc.* in the bass staff. It features a triplet of eighth notes in the treble staff.

Third system of musical notation, including the instruction *espress.* above the treble staff and *pp* in the bass staff. It features a triplet of eighth notes in the treble staff.

Fourth system of musical notation, including the instruction *sf:* above the treble staff and *cresc* in the bass staff. It features a triplet of eighth notes in the treble staff.

Fifth system of musical notation, including the instruction *cantabile* above the treble staff, *dim.* in the bass staff, and *p* in the treble staff. It features a triplet of eighth notes in the treble staff.

Sixth system of musical notation, including the instruction *RIDEAU* above the treble staff, *f* in the bass staff, and *dim.* in the treble staff. It features a triplet of eighth notes in the treble staff.

SCÈNE I — Jardins de GUILHEN. — Une salle d'ombrage; végétation méridionale, orangers, citronniers, oliviers et chênes-verts; partout d'odorantes fleurs — A gauche, une pente de verdure, ombragée par les rameaux d'un vieil olivier — Au fond, des allées droites, pavées en faïences de couleur et aboutissant au lointain, à une plaine brûlée qu'on aperçoit à travers les arbres — A gauche, assez loin, une tour forte du château.

Après-midi chaude et scintillante de lumière — Le soleil décline vers l'horizon.
FERVAAL est endormi au premier plan sous le vieil olivier.

Il fait un mouvement, comme en rêve.
en animant —

— revenez — au 1^{er} mouv!

Son sommeil redevient calme.

ARFAGARD entre à gauche,

il porte les armes de FERVAAL. Il considère un instant le jeune homme endormi, puis, lui pose la main sur l'épaule.

ARFAGARD.

Réveille-

pp sf

Animé (le double plus vite *dim.*)

A. *dim.*

toi, Fervaal, revêts tes ar - mes; ton casque, ton é.

Animé

ff sf

A. Il dépose à terre les armes de FERVAAL.

- pé.e, tes é-pe-rons d'argent.

sf f

A. Depuis longs jours ta blessure est fer - mé - e; Fer - vaal,

fp p

FERVAAL

(avec étonnement)

Par - tir d'i - ci?...

il faut partir d'ici.

f. *p*

Pourquoi par - tir?

mf

Mouv! initial (le double plus lent)

FERVAAL toujours étendu

I - ci l'on est si bien...

pp *plus expressif*

librement

Ma blessure est fer - mée, il est vrai, mais non gué.

cresc. *pp* *p*

// au mouv!

F. *-rie... et j'aspire au re - pos; On est si bien i - ci,*

bien soutenu

sfz *p*

F. *le soleil est si chaud et les fleurs si su - a - ves!*

en animant

3 *7* *6* *3* *6* *cresc.*

F. *En moi - je sens comme une vie nou.*

en retenant

f *dim.* *3*

// au mouv!

F. *- vel - le!*

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

Modérément animé

ARFAGARD

Il se rapproche.

Fervaal, il faut par-tir d'i-ci! Te souvient-

Modérément animé

A. il de ma promes-se, a-lors que le ser-ment druidi - que fut profé -

F. FERVAAL assis.

Un peu moins vite

Oui...

A. - ré par toi en pré-sen-ce des dieux?

Un peu moins vite

F. je me souviens du très haut mystè - re et de la fo-rêt so - li -